

Intelli-Flo Y Adaptor

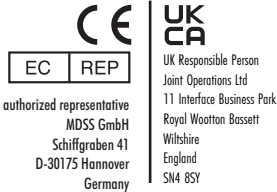
INSTRUCTIONS FOR USE
INSTRUCCIONES DE USO
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNG
GEBRUIKSAANWIJZING
ISTRUZIONI PER L'USO

BREG

Breg, Inc.
2382 Faraday Avenue, Suite 300
Carlsbad, CA 92008 U.S.A.
P: 760-795-5440
800-321-0607
F: 800-329-2734
www.breg.com
©2023 Breg, Inc.



ANVÄNDARINSTRUKTIONER
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJEET
BRUGSANVISNING
SPÓSÓB UŻYCIA
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



AW 1.90043 REV B 0623

WARNING

The Polar Care Kodiak can be cold enough to seriously injure the skin. Follow the Operating Instructions (on the back and side of the unit), Product Insert (in the pouch on side of unit), and the Intelli-Flo Pad Fitting Instructions (provided with each Intelli-Flo Pad).

ADVERTENCIA

El dispositivo Polar Care Kodiak puede estar lo suficientemente frío como para provocar lesiones en la piel. Siga las instrucciones de uso (en la parte trasera y lateral de la unidad), el prospecto del producto (en el bolsillo lateral de la unidad) y las instrucciones de ajuste de la almohadilla Intelli-Flo (que se proporcionan en las almohadillas Intelli-Flo).

AVERTISSEMENT

Le Polar Care Kodiak peut être assez froid pour causer de graves blessures cutanées. Suivez les instructions d'utilisation (situées au dos et sur le côté du dispositif), les instructions sur l'insertion du produit (dans la pochette sur le côté du dispositif) et les instructions sur la mise en place du coussinet Intelli-Flo (fournies avec chaque coussinet Intelli-Flo).

NOTICE TO USERS: If any serious incident has occurred in relation to the device, report to Breg and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

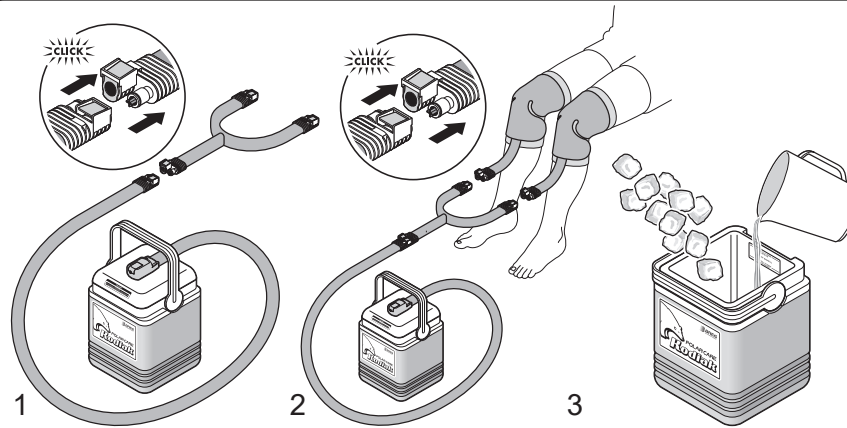
AVISO PARA LOS USUARIOS: Si se produce un incidente grave debido a este dispositivo, informe a Breg y a la autoridad competente del Estado miembro donde esté establecido el usuario o el paciente.

AVIS AUX UTILISATEURS : si un incident grave survient avec le dispositif, signalez-le à Breg et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur est/ou le patient sont situés.

HINWEIS FÜR BENUTZER: Schwerwiegende Vorfälle in Bezug auf das Produkt sind Breg und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, zu melden.

BERICHT AAN GEBRUIKERS: Indien zich met betrekking tot het apparaat een ernstig incident heeft voorgedaan, dient dit te worden gemeld aan Breg en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

AVVISO AGLI UTILIZZATORI: In caso di incidente grave in relazione al dispositivo, inviare una segnalazione a Breg e all'autorità competente dello Stato membro di residenza dell'utente e/o del paziente.



Application instructions:

- 1 Connect the center coupling of the Intelli-Flo Y-adaptor to the Kodiak system.
- 2 Connect the remaining two couplings to each of the Intelli-Flo pads.
- 3 Ensure pads are cooling properly upon start-up. If necessary add additional ice and water to the Kodiak system.

Instrucciones de aplicaciyn:

- 1 Conecte el acoplamiento central del adaptador en Y Intelli-Flo en el sistema Kodiak.
- 2 Conecte los otros dos acoplamientos en cada una de las almohadillas Intelli-Flo.
- 3 Compruebe que las almohadillas se enfríen adecuadamente una vez que se pongan en funcionamiento. Si es necesario, añada más hielo y agua al sistema Kodiak.

Instructions d'application :

- 1 Branchez le raccord central de l'adaptateur en Y Intelli-Flo au système Kodiak.
- 2 Branchez les deux raccords restants à chaque coussinet Intelli-Flo.
- 3 Assurez-vous que les coussinets refroidissent correctement au démarrage. Si nécessaire, ajoutez plus de glace et d'eau au système Kodiak.

Anleitung zum Anlegen:

- 1 Verbinden Sie das mittlere Kupplungsstück des Intelli-Flo Y-Adapters mit dem Kodiak-System.
- 2 Verbinden Sie die verbleibenden zwei Kupplungsstücke mit jedem der Intelli-Flo-Polster.
- 3 Vergewissern Sie sich, dass die Polster bei Inbetriebnahme richtig gekühlt werden. Füllen Sie bei Bedarf zusätzliches Eis und Wasser in das Kodiak-System.

Istrucies voor het aanbrengen:

- 1 Sluit de middelste koppeling van de Intelli-Flo Y-adaptor aan op het Kodiak-systeem.
- 2 Sluit de resterende twee koppelingen aan op elk van de Intelli-Flo-pads.
- 3 Controleer of de pads goed koelen bij het opstarten. Voeg indien nodig extra ijs en water toe aan het Kodiak-systeem.

Istruzioni di montaggio:

- 1 Collegare il connettore centrale dell'adattatore a Y Intelli-Flo al sistema Kodiak.
- 2 Collegare gli altri due connettori a ciascun bendaggio Intelli-Flo.
- 3 Assicurarsi che i bendaggi si raffreddino correttamente all'avviamento. Se necessario, aggiungere ulteriore ghiaccio e acqua al sistema Kodiak.

This Y-adaptor allows two BREG Intelli-Flo pads to be applied simultaneously, in combination with a Polar Care Kodiak, for cold therapy applications in multiple treatment areas.

NOTE: The Kodiak system requires enough water to feed both pads. The addition of water may be necessary after initial start-up, due to water displaced into the pads. Once both pads are filled, fill unit with additional ice and water as necessary.

Este adaptador en Y permite aplicar dos almohadillas Intelli-Flo de BREG a la vez, junto con un Polar Care Kodiak, para aplicaciones de terapia en frío en varias áreas de tratamiento.

NOTA: El sistema Kodiak necesita agua suficiente para ambas almohadillas. Es probable que sea necesario añadir más agua después de ponerlo en funcionamiento por primera vez, ya que el agua se introduce en las almohadillas. Una vez que se hayan llenado las dos almohadillas, rellene la unidad con más hielo y agua si es necesario.

Cet adaptateur en Y permet d'appliquer simultanément deux coussinets BREG Intelli-Flo, en combinaison avec un Polar Care Kodiak, pour des applications de thérapie par le froid à plusieurs emplacements de traitement.

REMARQUE : le système Kodiak a besoin d'une certaine quantité d'eau pour alimenter les deux coussinets. Un ajout d'eau peut être nécessaire après le démarrage initial, car l'eau se déplace dans les coussinets. Une fois les deux coussinets remplis, rajoutez au besoin de la glace et de l'eau dans le dispositif.

Dieser Y-Adapter ermöglicht die gleichzeitige Anwendung von zwei Intelli-Flo-Polstern von BREG in Kombination mit einem Polar Care Kodiak für Kältetherapieanwendungen in mehreren Behandlungsbereichen.

HINWEIS: Das Kodiak-System benötigt genügend Wasser, um beide Polster zu versorgen. Die Zugabe von Wasser kann nach der ersten Inbetriebnahme erforderlich sein, da Wasser in die Polster geleitet wird. Sobald beide Polster gefüllt sind, füllen Sie das Gerät nach Bedarf mit zusätzlichem Eis und Wasser auf.

Met deze Y-adaptor kunnen twee BREG Intelli-Flo-pads tegelijkertijd aangebracht worden, in combinatie met een Polar Care Kodiak, voor koudtherapie-toepassingen in meerdere behandelzonen.

OPMERKING: Het Kodiak-systeem heeft voldoende water nodig om beide pads te voeden. Na de eerste opstart kan het nodig zijn om water toe te voegen, omdat de pads water opnemen. Zodra beide pads gevuld zijn, vult u het apparaat indien nodig met extra ijs en water.

L'utilizzo dell'adattatore a Y con Kodiak Polar Care permette l'applicazione simultanea di due bendaggi Intelli-Flo BREG per l'esecuzione della crioterapia in diverse aree di trattamento.

NOTA: Il sistema Kodiak richiede sufficiente acqua per alimentare entrambi i bendaggi. Dopo l'avviamento iniziale potrebbe essere necessario aggiungere dell'acqua, poiché la stessa fluisce all'interno dei bendaggi. Una volta che i bendaggi si sono riempiti, aggiungere acqua e ghiaccio nell'unità quanto necessario.



VARNING

Polar Care Kodiak kan vara tillräckligt kall för att allvarligt skada huden. Följ bruksanvisningen (på baksidan och sidan av enheten), produktbladet (i påsen på sidan av enheten) och installationsanvisningarna för Intelli-Flo-dynan (som medföljer varje Intelli-Flo-dyna).



ADVARSEL

Polar Care Kodiak-enheden kan være så kald at det kan føre til alvorlige skader på huden. Følg bruksanvisningen (på baksiden og siden av enheten), produktbeskrivelsen (i lommen på siden av enheten) og Intelli-Flo Pad-instruksjonene for tilpasning (følger med hver enkelt Intelli-Flo Pad).



VAROITUS

Polar Care Kodiak voi olla tarpeeksi kylmä vahingoittaakseen ihoa vakavasti. Noudata käyttöohjeita (laitteen takana ja sivulla), tuoteselostetta (laitteen kyljessä olevassa pussissa) ja Intelli-Flo Pad -asennusohjeita (joka tulee kunkin Intelli-Flo Padin mukana).



ADVARSEL

Polar Care Kodiak kan være så kold, at der kan opstå alvorlige skader på huden. Følg betjeningsvejledningen (på bagsiden og siden af enheden), indlægsedlen (i posen på siden af enheden) og monteringsvejledningen til Intelli-Flo-puden (følger med hver Intelli-Flo-pude).



OSTRZEŻENIE

W rezultacie spadku temperatury urządzenie Polar Care Kodiak może powodować poważne uszkodzenia skóry. Należy postępować zgodnie instrukcją użytkowania (znajdującą się z tyłu i z boku urządzenia), ulotką produktu (znajdującą się w kieszeni z boku urządzenia) oraz instrukcją zakładania opaski Intelli-Flo (dołączoną do każdej opaski Intelli-Flo).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το Polar Care Kodiak μπορεί να γίνει αρκετά κρύο οδηγώντας σε σοβαρό τραυματισμό του δέρματος. Ακολουθείτε τις Οδηγίες Λειτουργίας (στο πίσω και το πλαϊνό μέρος της μονάδας), το Ένθετο Φυλλάδιο Προϊόντος (στη θήκη στο πλάι της μονάδας) και τις Οδηγίες Τοποθέτησης του Επιθέματος Intelli-Flo (παρέχονται με κάθε Επίθεμα Intelli-Flo).



FIGYELEM

A Polar Care Kodiak elég hideg tud lenni ahhoz, hogy súlyos sérülést okozzon a bőrön. Kövesse a kezelési útmutatót (az eszköz hátulján és oldalán), a csomagoláson belüli tájékoztatót (az eszköz oldalán lévő tasakban) és az Intelli-Flo párna felhelyezésére vonatkozó utasításokat (melyek mellékelve vannak minden Intelli-Flo párnához).

MEDDELANDE TILL ANVÄNDARE: Om något allvarligt tillbud uppstår i relation till den här enheten, rapportera till Breg och till den behöriga myndigheten i medlemslandet som användaren och/eller patienten befinner sig i.

MERKNAD TIL BRUKERE: Hvis det har forekommet alvorlige hendelser i forbindelse med utstyret, skal det rapporteres til Breg og kompetent myndighet i medlemslandet der brukeren og/eller pasienten oppholder seg.

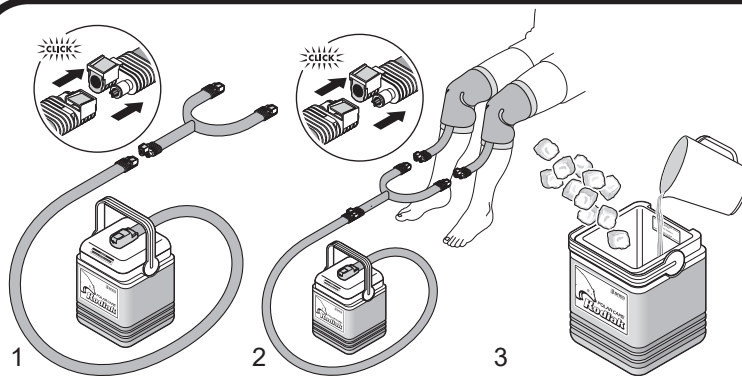
HUOMAUTUKSIA KÄYTTÄJILLE: Jos laitteeseen liittyen sattuu vakava vaaratilanne, siitä tulee ilmoittaa Bregille ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, johon käyttäjä ja/tai potilas on sijoittautunut.

MEDDELELSE TIL BRUGERNE: Hvis der er indtruffet alvorlige hændelser i forbindelse med anordningen, skal dette rapporteres til Breg og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende.

INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKÓW: W przypadku wystąpienia jakiegokolwiek poważnego zdarzenia związanego z wyrobem należy powiadomić o tym firmę Breg i właściwy organ państwa członkowskiego zamieszkiwanego przez użytkownika i/lub pacjenta.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ: Σε περίπτωση που συμβεί κάποιο σοβαρό περιστατικό σε σχέση με το ιατροτεχνολογικό προϊόν, αναφέρετέ το στην Breg και στην αρμόδια αρχή του Κράτους Μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

TÁJÉKOZTATÓ A HASZNÁLÓKNAK: Ha a készülék használatá során súlyos baleset történik, jeleitse azt a Breg-nek és a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodási helye szerinti tagállam illetékes hatóságának.



Appliceringsinstruktioner:

- 1 Anslut mittkopplingen på Intelli-Flo Y-adaptren till Kodiak-systemet.
- 2 Anslut de återstående två kopplingarna till var och en av Intelli-Flo-dynorna.
- 3 Se till att dynorna kyls ordentligt vid uppstart. Vid behov, tillsätt ytterligare is och vatten i Kodiak-systemet.

Instruksjoner for bruk:

- 1 Koble den midterste koblingen i Intelli-Flo-Y-adapteren til Kodiak-systemet.
- 2 Koble de to andre koblingene til hver av Intelli-Flo-putene.
- 3 Sørg for at putene kjøles ordentlig ned ved oppstart. Om nødvendig, legg til ekstra is og vann i Kodiak-systemet.

Ohjeet käyttöön:

- 1 Liitä Intelli-Flon Y-sovittimen keskiliitin Kodiak-järjestelmään.
- 2 Liitä loput kaksi liitäntää kumpaankin Intelli-Flo-tyynyyn.
- 3 Varmista, että tyyny viilenevät kunnolla käynnistyksen yhteydessä. Lisää tarvittaessa jäätä ja vettä Kodiak-järjestelmään.

Anvendelsesvejledning:

- 1 Tilslut centerkoblingen på Intelli-Flos Y-adapter til Kodiak-systemet.
- 2 Forbind de resterende to koblinger til hver af Intelli-Flo-puderne.
- 3 Sørg for, at puderne køler som de skal ved opstart. Tilføj eventuelt mere is og vand til Kodiak-systemet.

Instrukcje montażu:

- 1 Podłączycy środkowe złącze adaptera Y Intelli-Flo do systemu Kodiak.
- 2 Podłączycy pozostałe dwa złącza do każdej z pozostałych opasek Intelli-Flo.
- 3 Po uruchomieniu upewnij się, że opaski prawidłowo się chłodzą. W razie potrzeby należy uzupełnić lód i wodę w systemie Kodiak.

Οδηγίες εφαρμογής:

- 1 Συνδέστε τον κεντρικό σύνδεσμο του προσαρμογέα Y Intelli-Flo στο σύστημα Kodiak.
- 2 Συνδέστε τους υπόλοιπους δύο συνδέσμους σε κάθε ένα από τα επιθέματα Intelli-Flo.
- 3 Βεβαιωθείτε ότι τα επιθέματα ψύχονται σωστά κατά την εκκίνηση. Εάν χρειαστεί, προσθέστε επιπλέον πάγο και νερό στο σύστημα Kodiak.

Alkalmazási utasítások:

- 1 Csatlakoztassa az Intelli-Flo Y-adapter középső csatlakozóját a Kodiak rendszerhez.
- 2 Csatlakoztassa a fennmaradó két csatlakozót az egyes Intelli-Flo párnákhoz.
- 3 Ügyeljen arra, hogy a párnák az indítás után megfelelően hűljenek. Szükség esetén adjon további jeget és vizet a Kodiak rendszerhez.

Denna Y-adapter gör det möjligt att samtidigt applicera två BREG Intelli-Flo-dynor i kombination med en Polar Care Kodiak för kylterapi i flera behandlingsområden.

NOTERA: Kodiak-systemet kräver tillräckligt med vatten för att försörja båda dynorna. Tillskott av vatten kan vara nödvändigt efter den inledande uppstarten på grund av vatten som fördelas in i dynorna. När båda dynorna är fyllda, fyll enheten med extra is och vatten vid behov.

Denne Y-adapteren, i kombinasjon med en Polar Care Kodiak, gjør det mulig å benytte to BREG Intelli-Flo puter samtidig for kuldeterapi på flere behandlingsområder.

MERK: Kodiak-systemet krever tilstrekkelig med vann for å forsyne begge putene. Det kan være nødvendig å tilføre mer vann etter den første oppstarten på grunn av vann som blir fordelt i putene. Når begge putene er fylt, fyll enheten med ekstra is og vann etter behov.

Tämä Y-sovitin mahdollistaa kahden BREG Intelli-Flo-tyynyn käyttämisen samanaikaisesti Polar Care Kodiakin kanssa kylmähoitosovelluksiin useilla hoitoalueilla.

HUOMAUTUS: Kodiak-järjestelmä vaatii tarpeeksi vettä syöttämään vettä molempiin tyynyihin. Veden lisääminen voi olla tarpeen ensimmäisen käynnistyksen jälkeen, koska vesi on siirtynyt tyynyihin. Kun molemmat tyynyt on täytetty, täytä laitetta tarvittaessa jäällä ja vedellä.

Denne Y-adapter gør det muligt at anvende to BREGs Intelli-Flo-puder på samme tid i kombination med en Polar Care Kodiak til kuldebehandling på flere forskellige behandlingsområder.

BEMÆRK: Kodiak-systemet har brug for nok vand til at forsyne begge puder. Det kan være nødvendigt at tilføje vand efter den indledende start på grund af vand, der fortrænges ind i puderne. Når begge puder er fyldt, fyldes enheden med yderligere is og vand efter behov.

Ten adapter Y daje możliwość jednoczesnego założenia dwóch opasek BREG Intelli-Flo wraz z urządzeniem Polar Care Kodiak, dzięki czemu możliwa jest terapia zimmem w wielu obszarach zabiegowych.

UWAGA: Do zasilenia obu opasek system Kodiak wymaga odpowiedniej ilości wody. Ze względu na przemieszczanie się wody do opasek po początkowym uruchomieniu urządzenia może być wymagane uzupełnienie wody. Po napełnieniu obu opasek w razie potrzeby należy uzupełnić lód i wodę w urządzeniu.

Αυτός ο προσαρμογέας Y επιτρέπει την ταυτόχρονη εφαρμογή δύο επιθέματων BREG Intelli-Flo, σε συνδυασμό με ένα Polar Care Kodiak, για εφαρμογή ψυχρής θεραπείας σε πολλαπλές περιοχές που χρήζουν θεραπείας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το σύστημα Kodiak απαιτεί ποσότητα νερού ικανή να τροφοδοτήσει και τα δύο επιθέματα. Μπορεί να χρειαστεί προσθήκη νερού μετά την αρχική εκκίνηση, λόγω της μετατόπισης αυτού στα επιθέματα. Μόλις γεμίσουν και τα δύο επιθέματα, γεμίστε τη μονάδα με επιπλέον πάγο και νερό, όπως απαιτείται.

Az Y-adapter lehetővé teszi két BREG Intelli-Flo párna egyidejű alkalmazását, egy Polar Care Kodiakkal együtt, a hidegterápia több kezelési területen történő alkalmazásához.

MEGJEGYZÉS: A Kodiak rendszernek megfelelő mennyiségű vízre van szüksége ahhoz, hogy mindkét párnát ellássa vízzel. A kezdeti indítás után szükséges lehet több vizet hozzáadni, ugyanis a víz a párnákba kerül. Miután mindkét párna feltöltődött, szükség szerint tölts fel az eszközt további jéggel és vízzel.